

DIE WEISSRUTHENISCHE ZEITUNG  
"DAS VATERLAND"THE WHITERUTHENIAN NEWSPAPER  
"THE FATHERLAND"LE JOURNAL BIELORUSSIEN  
"LA PATRIE"

№ 18 (97)

Нядзеля 4 травеня 1952 г.

ГОД ВЫДАННЯ 6

# «Свабода праломіць граніцы»

ТРЕЙЦІ КАНГРЭС ВОЛНЫХ ЖУРНАЛІСТЫХ НА ЧУЖЫНЕ

Гэткім словамі адкрыў бурмістр заходняга Берліна праф. Ройтэр трэйці гадавы Кангрэс Міжнароднай Федэральнай Вольных Журналістых Сарадніцтва і Усходній Эўропы, Балтыцкіх і Балканскіх Краінай, які адбываўся ў Берліне 25-27 красавіка сёлета.

Міжнародная Федэральна Вольных Журналістых Сарадніцтва і Усходній Эўропы, Балтыцкіх і Балканскіх Краінай была заснаваная на першым сваім кангрэсе ў Парыжы 27-28 лістапада 1948 году. Да ягоных сяброў-закладнікаў, побач з журналістамі Албаніі, Баўгарыі, Чехаў, Славаччыны, Эстоніі, Мадзярчыны, Латвії, Летуві, Польшчы, Румыніі, Украіны, Югаславі (срэбру, харвату і славенцу), належылі таксама беларусы, які ў першым урадзе Федэральны, выбраны на гэтым кангрэсе, атрымалі становішча віц-старшыні (інж. Л. Рыдлеўскі). Такім чынам да Федэральна належала нацыянальныя журналістичныя арганізацыі ўсіх краін-членіўцаў, спасярод нароўду Савецкага Саюзу толькі беларусы, украінцы, эстонцы, латышы і летуві. Рәсейцы да апошніх часу не зьяўляюцца сябрамі Федэральны.

Федэральна зদзіночвае каля 1.300 журналістых успомненых нацыянальнасцяў, якія выдаюцца у сваіх родных мовах на эміграцыйныя звыш 150 штодзенніх газетаў і часопісаў. Федэральна адгытрае вялізарную ролю ў галіне пралаганьня на Захадзе вольных ідэяў паняволеных нароўд, а таксама ў самым праце змаганьня за гэтыя ідэі сярод эміграціі ў Усходу. Яна зьяўляецца на сяньнішні дзень адзінай міжнароднай арганізацыі паняволеных нароўд, якая 2 ліпеня 1951 году была афіцыйна вызнанана ворганам Задзіночных Нацыяў — «UNESCO», на падставе кансультатывнага статусу за неафіцыяльныя ворганы для дарацнага супрацоўніцтва з Задзіночнымі Нацыяў. Такім чынам Федэральна Вольных Журналістых наладзіла ўжо сталае супрацоўніцтва з «UNESCO», Задзіночными Нацыяў, а таксама з Эўрапейскім Рухам, пайменна з ягоной сэকціяй для Цэнтральнай і Усходній Эўропы.

На гледзячы на тое, што сталай сялібай Федэральны зъяўляецца Лёндан, а найбольшая колькасць ейных сяброў праражвае ў Лёндане ў Парыжы, на месца апошняга Кангрэсу быў выбраны Берлін — гэты маленьki астравок свабоды, што находитца за зялезнай заслонай. Гэта было зроблены дзеля мэтай палітычнага характару, каб заакцэнтаваць, што свобода разбурьбы усе граніцы, і каб эз зялезнай заслоной прамоўіць да паняволеных нароўд, што за гэтай зялезнай заслонай находитца.

На Кангрэс зъяўлялася каля 120 прадстаўнікоў журналістыкі чатырынацці паняволеных нароўд. Найбольш прыбыло дэлегатаў з Лёндану ў Парыжу, так што ѹ афіцыяльнай мовай Кангрэсу была мова ангельская і французская. Далей былі прадстаўнікі з ЗША, Нямеччыны, Швэціі, Італіі, Гішпаніі, Бельгіі, Туреччыны, Аўстріі і Швайцарыі. Беларускіх журналістых рэпрэзентаваў на Кангрэсе др. Ст. Станкевіч — віц-старшыня Саюзу Беларускіх Журналістых і старшыня сэкціі Саюзу ў Эўропе.

Апошні Кангрэс выклікаў вялікае зацікаўленне ўсіго вольнага съвету. Доказам гэтага можа служыць прысутніцтва на ім выдатных афіцыяльных і неафіцыяльных асобаў Захаду. Гэтак, апрача бурмістра заходняга Берліна праф. Ройтэра, на Кангрэс зъяўліліся ў сваіх прамоўах выказалі салідарнасць з журналістымі ў іхніх змаганьнях за звыланенне сабескіх краін-членіўцаў.

## «ВАЙНА ЕСЬЦЬ НЯЎХІЛЬНА!»

Карэспандэнт імкнуўся непасрэдна да сваіх мэты і папрасіў даша ацэнку агульнага палітычнага палажэння.

Тут яшчэ раз трэба падтрыкнуць, што гэта інтэрвью мела месца ў чэрвені 1946 году. З гэтай часавой ізразцікіў трэба ацэніваць наступныя выясняненія расейскага міністра. Ён паймена адказаў: «Я ацэніваю агульную палітычную сътуацию як вельмі дрэнную. Няпрыязніца паміж Усходам і Захадам з'яўляецца ўжо за далёка, каб магла быць як-небудзь злыўкідваній. Падчас вайны быў такі час, калі можна было спадзявацца, што абодві съветы могуць спакойна аздін побач з другім існаваць. Аднак гэта аказалася немагчымым.»

Гэтот быў мэцнік перакананы, што

Літвінаў прадаўжай: «Расея вярнула

ся да сваіх прынцыпаў абласцюю бясыпачнасці. Гэта бысьпачнасці апіраецца на здабыць што рад новых тэрыторыяў. Чым больш маем мы прастору, тым бесыпачнай мы сабе адчуваём. У Крамлі зъяўляюцца мноці перакананымі, што раней ці пазней дойдзе да адкрытага канфлікту паміж камуністычным і капіталістичным съветам. Гэтыя выказаваны савецкага міністра выдаваліся амэрыканскому карэспандэнту кампрамітуючымі для самога Літвіна. Толькі пасля ягоной сэмеры, Аднак Рышард Готлёт перажыў у ту гадзіну, калі насупраць яго сядзеў Літвіна, найбольшае зъдзіўленне ў сваіх дафулешніх журналістичнай дзейнасці.

«Я МЕУ ЕСЬЦЬ, АЛЕ...»

Але-же Вы самі, міністар, выступалі

аднак заўёды за разумнае развязанье

розных проблемаў між Захадам і Усходам. Ці-ж ня можаце Вы тады гэтаму перашкодзіць?» «Я меў некаторыя, магчыма і карысныя ідэі», — адказаў Літвіна, — «але Крамль пра гэта мене ня пытава, таму задзержываю я іх толькі для сабе. Я зъяўляюся пятер толькі палітычным абсэrvataram. І я рад, што ёсть гэта я ўжо маю за сабой.»

Гэтасе вызынанье Літвіна ў ягоным

адказе вывела амэрыканскага карэспандэнта з раўнавагі, што ён навет забыўся

пастаўшчыця наступнага пытаньня а кан

тролі атамнай энэргіі. Але Літвінаў

з'яўляюцца ўсе атамнай энэргіі. Таксама

Нямецчыне і Італіі падчас дыктатуры

не могло быць адкрытых рэвалюцый.

«Палітыкі ў Крамлі зъяўляюцца на

столкі кампенсатарыўнымі людзьмі, што

яны дзеяць паводле дзесяцілетніх

прынцыпаў. Адносіль гэтае имкненне да пад

войнай і патройнай бысьпачнасці. Гітлер

апраўляў паняцьцем «жыцьцёвага пра

стору». Сталін тое саме называе «бысь

пачынаючы працоўных Савецкага Са

юзу.»

Амэрыканец зарызыкаў найбольш

кур'ёзнае пытаньне: «Што станеца, як

памэр Сталін?» — «Нічога ня зъменіцца,

— адказаў Літвінаў, — ніякага ня

будзе пераварот, ніякі змены ў палі

тыцтві. Маладыя людзі, які напрыклад

Бэрыя або Маленкаў, думаюць таксама,

як і старыя. Імі Сталінаў выгаварыў

цэлым Савецкім Саюзом толькі із стра

хам. Пратагонавая машына пастроў

аса пра тое, каб паўстаўла вера, што Сталін ня можа праства ўмерці. І нутраны

пераварот зъяўляецца таксама немагчымым.

Праўда, ёсьць незадаволеныя.

Але яны не заранівали. Цяпнер не

дастакова, як падчас французскай

рэвалюцыі, каб прыпушыць штурм да не

калькіх арсеналаў і раздаць мушкеты.

Рэвалюцыйная армія дваццатага стагоддзя патрабуе гарматы, танкі і самалёты.

А чырвоная армія з'яўляецца пашырэннем

з'яўленнем вінаграднікаў. Таксама

Нямецчыне і Італіі падчас дыктатуры

не могло быць адкрытых рэвалюцый.

«Палітыкі ў Крамлі зъяўляюцца на

столкі кампенсатарыўнымі людзьмі, што

яны дзеяць паводле дзесяцілетніх

прынцыпаў. Адносіль гэтае имкненне да

войнай і патройнай бысьпачнасці. Гітлер

апраўляў паняцьцем «жыцьцёвага пра

стору». Сталін тое саме называе «бысь

пачынаючы працоўных Савецкага Са

юзу.»

Амэрыканец зарызыкаў найбольш

кур'ёзнае пытаньне: «Што станеца, як

памэр Сталін?» — «Нічога ня зъменіцца,

— адказаў Літвінаў, — ніякага ня

будзе пераварот, ніякі змены ў палі

тыцтві. Маладыя людзі, які напрыклад

Бэрыя або Маленкаў, думаюць таксама,

як і старыя. Імі Сталінаў выгаварыў

цэлым Савецкім Саюзом толькі із стра

хам. Пратагонавая машына пастроў

аса пра тое, каб паўстаўла вера, што Сталін

ніякага ня зъменіцца, — адказаў Літвінаў.

Але яны не заранівали. Цяпнер не

дастакова, як падчас французскай

рэвалюцыі, каб прыпушыць штурм да не

калькіх арсеналаў і раздаць мушкеты.

Рэвалюцыйная армія дваццатага стагоддзя патрабуе гарматы, танкі і самалёты.

А чырвоная армія з'яўляецца пашырэннем

з'яўленнем вінаграднікаў. Таксама

Нямецчыне і Італіі падчас дыктатуры

не могло быць адкрытых рэвалюцый.

«Палітыкі ў Крамлі зъяўляюцца на

столкі кампенсатарыўнымі людзьмі, што

# За згоду рэлігійну

(Заканчэнне)

праваслаўных. Калі ў 1946 і 1947 г. г. у Рэгензбургу беларускі зарубежніцкі япіскап Апанас заняўся мэтай ўбіць кінназгоды паміж беларусамі праваслаўнага і католіцкага веравызнанняў, цвердзячы, што беларуская католіцкая інталігэнцыя крываўшы праваслаўных і намагаеца іх перавярнуць на католіцтва, дык аўтар гэтых радкоў спрабаваў праанализаваць рэлігійна пытаньне сярод гэтых інталігэнцыяў, што знаходзілася тады ў Рэгензбурскім лягеры. І што-ж аказаўся? Сярод інталігэнцыяў сем'ёвельмь мала змяшлося вернікай аднае рэлігіі. Вялізарная іхная бальшыня была з гледзішча рэлігійнага мяшанай: муж католік, а жонка праваслаўная, і наадварот — муж праваслаўны, а жонка католічка, сярод жа дзяцей былі і католікі і праваслаўныя ў вадні і тэй самай сям'і. Значыцца, беларуская грамадзянства само, бяз уздезлу чужацкага духавенства, або собеўскіх рэлігійных фанатыкаў, развязала рэлігійна пытаньне, і развязала яго як налейпей.

Імкненне да рэлігійна згоды, так патрэбнае з гледзішча на нашыя нацыянальныя інтарэсы, беларуская інталігэнцыя, сведомая сваіх вілікіх заданняў, прыгожа мафістэту ўсходы і заўсёды, дзе толькі наядарыца да гэтага нагода. У перадавым артыкуле ў папярэднім нумары «Вацкаўшчыны» мы адзначылі нязвычайна павучальны факт, што ў дзені вілікага нацыянальнага съюза 25-га Сакавіка, у ваблічы наўяўлікіх нацыянальна-вызвольных ідэалаў, звінкі сярод беларускай эміграцыі ўсякія рэлігійныя, навет чыста фармальныя, разніцы. У гэтых вілікіх дзеніх беларусы праваслаўныя малілі супольна з католікамі разам з католіцкім ксяндзом у касьцеле, а беларусы католікі — супольна з праваслаўнымі перад праваслаўнымі съюзатаром у царкве. Ня менш вымоўнымі прыкладамі рэлігійнага адзінства было высьвячэнне Беларускага Студэнцкага Дому ў Лівоніе, а бы чым мы цырка інфармавалі нашых чытачоў у 15-16 нумары «Вацкаўшчыны». Во ці-я глыбока сымбалічным для рэлігійнага адзінства беларускага народу быў факт, калі ў гэтым-же Людовікія беларускі праваслаўны съюзат падыйшоў пад бағаславенством католіцкага кардынала, або калі съюзліцу гэтага-ж Студэнцкага Дому ўпрыгожаў з аднога боку беларускі Шагоні партрэт высокага католіцкага да-стонікі й шчырата аплюсун беларускіх студэнтаў кардынала Тышсера, а з другога боку — партрэт япіскапа Беларускай Праваслаўнай Аўтакефальтай Царквы Васіля? Гэта факты, якія гаворачаюць, як на трэба лепей, за тым, што мы, ня гледзячы на наш падзел на праваслаўных і католікоў, зляўляеміся нацыянальна задзіночанымі, і што патрапім належна ўшанаваць і праваслаўнага католіцтва, як раўнавартасны для нас хрысціянскі веравызнанні. Зарызы-куюць цверджаньне, што ў той-ж са-май меры мы патрапілі-б ушанаваць і з-разліз, будзізм або магометанства, ка-лі-б такія веравызнанні былі сярод беларускага народу.

Калі мы сяньня пішам пра гэтую

справы, дык не па тое, каб выказаць зьней бацькі дзіцяці. Рэдакцыяя нашае задаваленне з рэлігійнай згоды газеты была змушаная нідаўна адкі-глыбокай талеранцыйнасці сярод беларускага грамадзянства, але па тое, каб заляміваць у час, што гэту згоду дык не даўна, напісаныя адзін праваслаўным съявитаром, а другі кан-дыдатам на съявитара, з тое прычыны, што ў іх былі выразныя акцэнты, на-кіраваныя на распаленые рэлігійнай змянозы съявитары, якія з боку праваслаўнага, гэтак і католіцкага. Яшчэ й сяньня не адзін беларускі праваслаўны съявитар у сваіх царкоўных казаньнях зьявіўся з сярэдня-вечным франтэзам намагаеца даводзіць, што толькі праваслаўная рэлігія зляўлеца съявитар і адзіна правильная, так як не адзін і католіцкі беларускі съявитар стараеца цвердзіць тое самое атаваліцым. За прыкладам далё-ка хадзіць на трэба. Іх знайдзем, між-іншым, у зъмешчаным у 15-16 нумары «Вацкаўшчыны» артыкуле В. Мікалаені «Некалькі словоў адказу». З абу-рэньнем паведамляюць нас з Ангель-шчыны, што адзін беларускі католіцкі съявитар адмовіўся ахрысьціць паводзі-катализкага абрэду дзіця мішанай сям'і (бацька праваслаўны, а матка католічка) толькі таму, што кумы былі пра-слáўны. Гэта, аднак, не перашкодзіла выкананіца абрад хросту зусім абыякава-му да беларусаў ангельскому католіцкому съявитару, да якога зъяўрнуліся па-

у жо гэтых некалькі съяжых фак-таў, — а іх сабралася-б зачына болей — гаворыць за тым, што тэма, захрупчатаў ў гэтым артыкуле, зляўлеца ішчэ, на-жаль, актуальнай. Гэта вымагае ад нас у працэсе нашай нацыянальна-вызволь-ной дзіненасці не адмінаць і рэлігійнага пытаньня, якое ў нас, з прычыны до-гай дзіненасці чужацкага духавенства на бацькаўшчыне, каб шляхам бязбож-ніцкага й праступнага выкарыстаныя рэлігіі ў якасці войстрага абрэжу дзеля нацыянальнага і палітычнага паня-влення народу служыць антынарод-ным інтарэсам, мае першараднае знач-чынне. Канкрэтна-ж, мы павінны пе-раканаць некаторымі нашымі съявитароў, якія праваслаўных, гэтак і католіцкіх, што яны, заславаючы рэлігійны фана-тэзм, нязыведама пра-дайкаюць работу абрэду чужацкага духавенства.

Язэп Каранеўскі

## „Свабода праломіць границы“

(Заканчэнне)

рагчы вольны съвет стацца ахвярай тэй самай агрэсіі, ахвярай якой ужо даўно сталіся вы.

Мы забавязаемся, дарагі суродзічы, што знаходзіцеся пад чужацкай акупа-цыяй, што мы будзем бесіперапынна апісаваць за зьдзімсценымі гэтымі мэтамі. Мы запэўняем вас, што Міжнародная Федэрацыя Вольных Журналістых Сядзінай і Усходніх Эўропы, Балтыкіх і Валканскіх Краін — арганізацыя жур-налістікі на чужынне — выкарыстае ўсё свае таленты й здольнасці для таго, каб гэтасце змягчанье выйграць.

Мы съцвярджаём, што ўсе нашыя выслікі будуть дарымы, а нашае асінаваныя пазбадзеленым сэнсу, калі-б мы спынімі гэтасце змягчанье. І тут у Еўропі, задзіночаныя ў сільныя, мы зъяўляеміся да вас, абяцаючы службыцам. Беларускія журнالісты не пакінутуць сваё змягчанье, пакуль беларускі народ я не вызваліцца ад жахлівай наўолі чырвонага Крамля.

Адзначаючы вілікія заслугі Федэрацыі Вольных Журналістых і ёйнага апошнага Кангрэса для справы вызваленія паняволеных народоў, нельга не аддеміць і адмоўных мэмантай. Ёсьць сябе дадзены на тое, што ўрад Федэрацыі не аднолькава адносіцца да сваіх сіўбров: — для яго ёсьць нацыянальнасці ўпрыгожаныя ў нацыянальнасці іншага-гэтаў або ў трэйнай катэгорыі. Гэтак перад Кангрэсам была выда-зеная Федэрацыйна брошура ў ангельскай і французскай мове «Прэса за зляезнай заслонай». Для агляду ў харкавісткі прысы кажнага народу быў прысьве-чын ў ей асобны раздзел, за выклю-чыннем раздзелаў аб прэсе на Беларусі.

Аб ёй ані слова. Таксама ў выда-зенай панямецку брошуры «Інтэрнацыянальнае Задзіночаныне Вольных Журналістых» прэсе кожнага народу на бацькаўшчыне прысьвячаны асобны раз-дзел, а аб прэсе на Беларусі сказана ўсюю толькі наялкі словаў у раз-дзеле «Украіна і Беларусь». Ніяўко мы зляўляеміся толькі нейкім прыдаткам да ўкраінцаў? Таксама нейкім дзіўным чынам запросіны на Кангрэс для аднаго з-беларусаў былі выстаўлены прадстаўніком Федэрацыі ў Еўропе на імя редактара аднай Украінскай газэты, зделі чаго гэты чалавек ім мог аформіць свайго выезду ў Еўропін. Цяжка паве-рыць, каб гэта быў зъвичайні прыпад-дак. На чале ўраду Федэрацыі, як ейны старшыні, стаў дагэтуль палик Балеслав Вежбянскі. Гэта чалавек салідны ё сярод усіх нацыянальнасцей уважае-ца за ёйнага і бесстароннія. Дзеялі гэтага ён-жа на ў берлінскім Кангрэсе аднаголосаў быў выбраны старшынёй і на наступную кандыдату. Ува-гу сп. Б. Вежбянскага, каб у будучыні падобных речыў болей не паўтараліся.

Нельга таксама не паваіць закіду ў самым сабе. Супрацоўніцтва беларусаў з Федэрацыяй Вольных Журналістых, іхні ўздейдзіць на гэтай паважнай і аўтары-тэтнай арганізацыі, цераз якую можна зрабіць вельмі шмат для нашае нацыя-нальнае справы, быў дагэтуль прыпад-ковым, у бальшыні выпадкаў толькі фармальныя, а не фактывныя. Віна ў гэтым падае ў першую чаргу на нашу калёнію ў Лідлане, дзе знаходзіцца ўрад Федэрацыі. Нашая бяздзеднасць і не-зацікіўленасць гэтай арганізацыі да-

# На землях Беларусі

ЧАМУ СЛУЖЫЦЬ АСЬВЕТА  
НА БЕЛАРУСІМенская «Звязда» за 28.12.1951 г. па-  
ведамляе:

«У Беларусі значна перавышана да-  
ваенная ўзроўня разыўцца пачаткавай,  
сярдній і вышэйшай адукцыі. У пас-  
ядаваныя гады на Беларусі наінава-  
створаныя два педагагічныя, настаўніцкі  
сельскагаспадарскі, тэатральны інсты-  
туты, рэспубліканская падыходная шко-  
ла, школа профіруху. Адкрыта многіх  
новых факультэтаў, значна расширана  
супраць даваеннага Акадэмія Навук  
БССР. У яй зарганізаціі новыя ін-  
ституты-механізацыі й электрафікацыі  
сельскай гаспадаркі, лесу, жывёлагадо-  
дзю, мовазнаўства, а таксама рад но-  
вых сектараў і даследчых станцыяў».

вет намёку, каб гэтыя мышыны дзе-не-  
будзіцца працаваці на Беларусі.ПАСЕДЖАНЫ, ПАСЕДЖАНЫ  
І УЗНОУ ПАСЕДЖАНЫ...

Як ведама, ворганы камуністычнай партыі ў СССР ад вярховых да самых низавых змаймаюцца на толькі справамі палітычнай, як у многагатэрніх дзя-  
макратычных краінах Захаду. Яны, по-  
бач зэ дзеяньніцца палітычнай, прак-  
тычнай кіруць за пасярэдніцтвам ура-  
давых і самаўрадавых апаратуў ды ўсіх  
бяз выключчыні савецкіх арганізацій  
даслоўна ўсім жыццем краіны, зъя-  
ўляючыя дзеяньніцца панадрадавым і  
панадрамадзкім. З другога боку, як  
менш ведама, што ў ніводнай дзяржаве  
свету німа такой бюрократызм і  
такой вялікай колькасці міністэрстваў,  
установав і такіх армій ўрадаўцаў, як у  
Савецкім Саюзе. Даходзіць да таго,  
какі абудзіцца, што гэты бюрократызм і  
фармалізм становіцца на сродкам дзеля  
даслігненых лепшага юльгава-  
га краініцца краінай, але мэтай самой.  
Усе як харкавістуе дзея-  
ніцца Гомельскага абкому партыі са-  
ктарат ЦК кампарты Беларусі М. Па-  
толічай «Звязда» за 16. 2. 1951 г.:

«Перш за ёсё, Гомельскі абком партыі пра-  
тычнага разымерна многа заследа; справа  
даходзіць да таго, што абком партыі за-  
сядаў да 21 дня ў месяц вызваленія  
ад паседжанія толькі ў выхадныя дні. Цэнтральны каймт партыі раскры-  
тыкаў за гэта Гомельскім абкомом. Цяпер  
гомельскія таварыши ўмудраюцца за-  
сядаць, прыкладна, столькі-ж, але не  
афармляюцца па пойдзесцята паседжані-  
яў аднымі пратаколамі.

Многа заследаючы, Гомельскім абкомом, ін-  
туаральная, прыймае і многа розных  
станавонаў. У 1949 годзе ён прыняў 900  
станавонаў, у 1950 г. — 700.»

Уявеце сабе становішча падуладных  
Гомельскому абкому воргатаў, якія мусі-  
ць працоўдзіць у жыцці па дзіўні-  
стры прастаўлены ўзень свайго зверхня-  
га воргана.

(ap)

**„Інтэрнацыянал Свабоды“  
актыўізусца**

Ведамая міжнацыянальная арганіза-  
ція паняволеных народаў «Інтэрнацыя-  
нал Свабоды», якая перад некалькімі  
гадамі прайяўляла ажыўленую дзея-  
ніцца, апошнім часам начала ізноў  
актыўізвацца. Гэтак у сувязі зь съя-  
ткам працоўных 1-га травеня, арганіза-  
ція быў выдрукаваны ў німецкай  
мове адозвы да німецкіх работнікаў і  
тэртыорыі Усходніх Німеччын, якія  
засядаючы на Кангрэсе для аднаго з Фран-  
цыі, Ангельшчыны і Бельгіі, тым  
больш, што коштам прайядзенія ў памеш-  
каніні ў Еўропе пакрывала Федэра-  
цыя.

Таму трэба выразіць пажаданыне, каб  
у будучыні гэтыя памылкі больш не  
паўтараліся. На Федэрацыю Вольных  
Журналістых і актыўны ўздел у ейнай  
працы павінна быць і з нашага боку  
звернутая належная ўвага.

Ст. Ст.

Гарыць злавешча, ўесь чырвоны —  
Мароз на небе стаўіць троны,  
Вяцкы на месцы ускладае,  
Па сънезе зоркі рассыпае  
І так прыгожа, так старанна  
Бярозе белай тчэ убранье,  
Бы тэй дзяўчыне пад вянчаныне.  
І як з-за лесу сонца ўстане  
І на бярозу тулю глянє  
Засывец ў ёй тады праменяне  
Як найдарожшае каменяне.

Мароз — паважны. Як вяліможа  
Знасіць свавольніцтва на можа,  
І на той час, як ён пануе,  
Па небе хмарка не вандруе,  
І ўсе стварэнні занямецца,  
І патыхаць вятры на съмеюць.  
Ўсё ціха, мёртва, нярухома.  
Сядзіць зъяўр'ё між буралому  
І знаку жыцця не пакажуць,  
Вароны дзюбя не разъвяжуц

У свой час быў зъмешчаны ў «Бацькаўшчыне» (№ 75 за 15.11.1951) артыкул Ст. Крушыніча «Пагоня за далярам або яшчэ або «тараканох у саладусе», у якім новай беларускай эміграцыі ў ЗША быў пастаўлены закід у тым, што яна, на-магаючыся прытварнаваца да амэрыканскага стылю жыцця, пачынае хутка матарыялізаваца і рабіца абыякавай на нашыя нацыянальныя праблемы за-кошт сваіх нацыянальных авабязкі ў вызвольнай ідэі, дзеля якой мы ўсе ап-нулася на чужыне. Гэны артыкул вы-кликаў сярод некаторых колаў беларус-кага грамадзянства ў ЗША калі не абу-рэнне, то ў кожным выпадку пачуцьцё глыбокое крыды. Доказам гэтага былі шматлікія прыватныя пісъмы ў Рэдак-цыю «Бацькаўшчыны», як і адумыслы артыкул Г. Нямігі «Аб пагоні за да-лярам» («Бацькаўшчына» №. 7-8 за 24. 2. 52), у якім аўтар браў у вабарону беларускіх перасяленцаў у ЗША, цвёр-дзяць, што яны на беларускай нацыя-нальнай ніве робіць усё, што могуць толькі рабіць у ниспрыяльных амэри-канскіх умовах дзеянасьці, і даказваю-чы, што абінавачаныя, пастаўленыя ім на балаонах «Бацькаўшчыны», непра-льнае ёсць несправядлівасць.

Апошнім днімі мы атрымалі на гэ-тую тему пісъмо-артыкул ад аднаго бе-ларускага грамадзка-палітычнага дзея-ча ў ЗША з дазволам выкарыстання яго ў нашай газэце. Аўтар пісъма глыб-бака праанализаваў некаторыя мэманты з жыцця і дзеянасьці новай беларус-кай эміграцыі ў Амэрыцы, прыўшоўшы ў вяснаўным дні таго-ж самага сумнага вываду, што й сп. Ст. Крушыніч. Аўтар глядзіць цыяроза на справы, не ашук-вае сябе зманлівымі ілюзіямі і адкры-вае не адну горкую праўду, якую мож-на зауважыць, — дадамо ад сібе — на-голькі сярод нашых «амэрыканцаў», але і усёй беларускай эміграцыі наагул. Каб дзяць магчымасць высказаць на-гэтую, бязумоўна вельмі важную тэму шырэйшаму колу нашых людзей і за-ахоўцаў іншых да дыскусіі, мы нікій перадрукоўваем гэтага пісъма, апускаю-чы тэя ягоныя разьдзелы, думкі якіх хоць і правільныя, але было-б можа некарысна падаваць іх да публічнага ведама.

## Редакцыя

«Паважаны Спадар Рэдактар!

У сувязі з артыкулам у «Бацькаўшчыне» аб тараcanoх, трапіўшых у са-ладуху, і адказам аднаго з «тараканоў», хачу пераслаць Вам пару сваіх нагла-данынлів у гэтай справе для Вашага прыватнага ведама ў эзэнтуальнаага вы-карыстання Вами.

Мне здаецца, што ў Эўропе занадта ў ясных колерах адзначаючы магчымасць ДП у Амэрыцы, хадзя яны ў запрада-насьці не такі ўжо бліскучыя, прыймаю-чы асабліва пад увагу, што пераважаю-чая бальшыня ДП — гэта на сяньнішні дзень няявіваліфікаваныя работнікі. Бязумоўна жыцьцёвы штандарт работ-ника ў Амэрыцы высокі ў парадунаныі з іншымі краінамі, але як гэтага вы-сокай уздоўжні з купляннем дамоў яшчэ на так проста. Я асабіста зарабляю не найгоршы, праўдападобна вышэй, чым сярэдні заработка ДП, прынамсі ў вако-ліцах Нью-Ёрку, бо пасля адлічэння, атрымліваю на руки кожны тыдзень 62 даляры (адлічэнне на падаткі кожны тыдзень 7 даляраў). Вось-жэ гэтага да-

## Дзе корань зла?

(Да дыскусіі аб новай беларускай эміграцыі ў ЗША)

волі высокага заработка мне хапае толь-кі на скромнае жыццё мае сям'і і аб-куплі дому думаць ія прыходзіцца, бо за паўтары гады маго праўбыванія на Амэрыцы ўсе мае ашчаднасці — гэта 250 даляраў. Электрычную ладоўню праўда купі, але гэта каштавала мне ўсяго 18 даляраў — ужываная. Адно-на-ж люксусовасці гэтага выдатку можна судзіць толькі пражыўшы тут прышамсі адно лета. Трэба памятаць, што Нью-Ёрк ляжыць на шырыні Ры-му і да гэтага насычанасць паветра вадзянай парай дасыгае часта амаль

аднікі на скромнае жыццё, пачынаючы ад 100 даля-раў. Калі ходзіць аднак пра сяброў Рады, што Нью-Ёрк ляжыць на шырыні Ры-му і да гэтага насычанасць паветра вадзянай парай дасыгае часта амаль

аднікі на скромнае жыццё, пачынаючы ад 100 даля-раў.

Зазначаю, што маго праўда хапае

на скромнае жыццё, пачынаючы ад 100 даля-раў.

Адзін з асноўных арганізацый, якія

забяспечваюць падаткі на асабіну, але

</div

